

真道華人浸信會

Truth Chinese Baptist Church

主日崇拜

Worship Service

April 17, 2016

詩篇 117 Psalm

萬國啊，你們都當讚美耶和華！萬民哪，你們都當頌讚他！² 因為他向我們大施慈愛；耶和華的誠實存到永遠。你們要讚美耶和華！

¹ Praise the LORD, all you nations; extol him, all you peoples.² For great is his love toward us, and the faithfulness of the LORD endures forever.

Praise the LORD.

興起為耶穌

Stand up stand up for Jesus

興起，興起為耶穌，作十字架精兵
各執王旗高高舉，切莫使之倒傾
主要領你戰諸敵，必定連連得勝
直到諸敵盡降服，惟主大奏凱功

Stand up stand up for Jesus,

Ye soldiers of the cross

Lift high His royal banner, It must not suffer loss

From victory unto victory, His army He shall lead

Till every foe is vanquished,

And Christ is Lord indeed

Stand up stand up for Jesus, the trumpet call obey
Forth to the mighty conflict, in this His glorious day

Ye that are brave now serve Him, against
unnumbered foes

Let courage rise with danger,
And strength to strength oppose

興起，興起為耶穌，號令必須服從
今日是主榮耀日，勇敢前赴戰場
基督之兵隨主行，敵眾何必驚恐
戰場愈險膽愈壯，敵勇更當奮勇

興起，興起為耶穌，一心靠主能力
血氣之勇不足恃，自恃一定敗績
速披福音之甲冑，也當儆醒禱祈
雖遇危險莫退縮，我要盡忠到底

Stand up stand up for Jesus,
Stand in His strength alone
The arm of flesh will fail you,
Ye dare not trust your own
Put on the gospel armor,
Each piece put on with prayer
Where duty calls or danger
Be never wanting there

救世主凡事引導我

All the Way My Savior Leads Me

救世主凡事引導我，我何需別有求？
主愛憐我何用多疑，我一生蒙主眷佑。
今因信，享天上平安，蒙安慰何等喜樂！
我深知無論遇何事主必為我安排妥 (X2)

All the way my Savior leads me,
What have I to ask beside
Can I doubt His tender mercy,
Who through life has been my guide
Heavenly peace divinest comfort,
Here by faith in Him to dwell
For I know whatever befall me,
Jesus doeth all things well (x2)

All the way my Savior leads me,
Cheers each winding path I tread
Gives me grace for every trial,
Feeds me with the living bread
Though my weary steps may falter,
And my soul athirst may be
Gushing from the Rock before me,
To a spring of joy I see (X2)

救世主凡事引導我，崎嶇路安然走過，
遇試煉主賜恩相助，生命糧日日賜我。
我步履雖困倦無力，我心靈雖渴難名，
但我見靈磐現我前，快樂泉源湧不停 (X2)

救世主凡事引導我，主慈愛何等豐富！
主應許在天父家裏，為我備安樂住處。
到那日我復活變化，如展翼飛光明所，
千萬年我仍要歌唱，耶穌凡事引導我 (X2)

All the way my Savior leads me,
O the fullness of His love
Perfect rest to me is promised,
In my Father's house above
When my spirit clothed immortal,
Wings its flight to realms of day
This my song through endless ages,
Jesus led me all the way (x2)

牧 禱
Pastoral Prayer

周修强牧師
Pastor Raymond

獻 詩
Anthem

潔淨我
Cleanse Me

詩班
Choir

懇求救主，來鑒察我心思
求主今試驗，知道我私意
若在我心，隱藏罪惡念頭
洗去諸般不義，使我自由

Search me O God, And know my heart today
Try me O Savior, Know my thoughts I pray
See if there be, A wicked way in me
Cleanse me from every sin, And set me free

讚美救主，因將我罪洗清；
願主的真道，使我心潔淨。
求主以火，焚盡以往羞情；
我今所求所望，榮耀主名。

I praise the Lord, For cleansing me from sin
Fulfill Thy word, And make me pure within
Fill me with fire,
Where once I burned with shame
Grant my desire, To magnify Your name

讀 經
Scripture Reading

彼得後書 1:3-11
II Peter

唐申生弟兄
Samson Tong

³ 神的神能已將一切關乎生命和虔敬的事賜給我們，皆因我們認識那用自己榮耀和美德召我們的主。⁴ 因此，他已將又寶貴又極大的應許賜給我們，叫我們既脫離世上從情慾來的敗壞，就得與神的性情有分。

³ His divine power has given us everything we need for a godly life through our knowledge of him who called us by his own glory and goodness. ⁴ Through these he has given us his very great and precious promises, so that through them you may participate in the divine nature, having escaped the corruption in the world caused by evil desires.

⁵ 正因這緣故，你們要分外地殷勤；有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知識；⁶ 有了知識，又要加上節制；有了節制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；⁷ 有了虔敬，又要加上愛弟兄的心；有了愛弟兄的心，又要加上愛眾人的心；

⁵ For this very reason, make every effort to add to your faith goodness; and to goodness, knowledge;
⁶ and to knowledge, self-control; and to self-control, perseverance; and to perseverance, godliness
⁷ and to godliness, mutual affection; and to mutual affection, love.

8 你們若充充足足的有這幾樣，就必使你們在認識我們的主耶穌基督上不至於閒懶不結果子了。⁹ 人若沒有這幾樣，就是眼瞎，只看見近處的，忘了他舊日的罪已經得了潔淨。

⁸ For if you possess these qualities in increasing measure, they will keep you from being ineffective and unproductive in your knowledge of our Lord Jesus Christ.⁹ But whoever does not have them is nearsighted and blind, forgetting that they have been cleansed from their past sins.

¹⁰ 所以弟兄們，應當更加殷勤，使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移。你們若行這幾樣，就永不失腳。¹¹ 這樣，必叫你們豐豐富富的得以進入我們主—救主耶穌基督永遠的國。

¹⁰ Therefore, my brothers and sisters, make every effort to confirm your calling and election. For if you do these things, you will never stumble, ¹¹ and you will receive a rich welcome into the eternal kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.

証 道
Message

主內的建造
To Build People in Christ

周修強牧師
Pastor Raymond

1. 知識方面

Knowledge

2. 品德方面 Character

希伯來書 1 ¹神既在古時藉著眾先知、多次多方的曉諭列祖、²就在這末世、藉著他兒子曉諭我們、又早已立他為承受萬有的、也曾藉著他創造諸世界。³他是神榮耀所發的光輝、是神本體的真像、常用他權能的命令托住萬有、他洗淨了人的罪、就坐在高天至大者的右邊。

Hebrews 1 ¹ In the past God spoke to our ancestors through the prophets at many times and in various ways, ² but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom also he made the universe. ³ The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven.

歌林多後書3:18 我們眾人既然敞著臉、
得以看見主的榮光、好像從鏡子裡返照、
就變成主的形狀、榮上加榮、如同從主
的靈變成的。

II Corinthian 3:18 And we all, who with unveiled
faces contemplate the Lord's glory, are being
transformed into his image with ever-increasing
glory, which comes from the Lord, who is the Spirit.

回應詩歌
Response Hymn

向高處行
Higher Ground

我今直往高處而行，
靈性地位日日高昇；
我行天路有時軟弱，
求主扶助進入樂境。

I'm pressing on the upward way
New heights I'm gaining every day
Still praying as I'm onward bound
Lord plant my feet on higher ground

求主扶助使我堅立，
因信站在屬靈高地，
使我逐日所處地位，
較之往日有進無退。

Lord lift me up and let me stand
By faith on heaven's tableland
A higher plane than I have found
Lord plant my feet on higher ground

My heart has no desire to stay
Where doubts arise and fears dismay
Though some may dwell where these abound
My prayer my aim is higher ground

世上時有疑慮恐怖，
非我安然久居之處；
別人或願宮室久住，
我惟注目更高之處。

Lord lift me up and let me stand
By faith on heaven's tableland
A higher plane than I have found
Lord plant my feet on higher ground

求主扶助使我堅立，
因信站在屬靈高地
使我逐日所處地位，
較之往日有進無退

我願跳出世界範圍，
魔鬼利劍非我所畏
我今因信常聞天歌，
妙音佳樂使我快樂

I want to live above the world
Though Satan's darts at me are hurled
For faith has caught the joyful sound
The song of saints on higher ground

求主扶助使我堅立，
因信站在屬靈高地，
使我逐日所處地位，
較之往日有進無退。

Lord lift me up and let me stand
By faith on heaven's tableland
A higher plane than I have found
Lord plant my feet on higher ground

奉 献

Tithes & Offerings

歡迎及報告

Welcome & Announcements

三一頌及祝福

Doxology and Benediction

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈
阿門

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below,
Praise Him above, ye heavenly host,
Praise Father, Son, and Holy Ghost
Amen

默禱散會

Quiet Meditation & Dismissal